

ELŐFIZETÉSI DIJ:
Házhoz hordva havonta
1 korona.
Egyes szám ára
6 fillér.

TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolvasó:
szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**
KIADÓTULAJDONOS:
CSENDES LIPÓT
papírkereskedés • könyvnyomda
TEMESVÁR-BELVÁROS
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.



Igen fontos mind-
azoknak, kik szem-
üveget viselnek.

Reflexmentes új „PEROS“

„Diaphragma“ szemüveg és csiptető
KECSKEMÉTI SÁNDOR látszerész
által törvényileg védve
homogén fényáttörő kristályüveg
Az üvegek fényzavaró hatásoktól teljesen ment.
„PEROS“ üvegek a legjobbak, „PEROS“
üvegek a legtekintetesebbek a tiszta, pon-
tos látáshoz, a látóképesség kimérésére
és megőrzésére.

Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére:
Kecskeméti Sándornál,
Temesvárott, Belváros. Agrár-palota.

„Lámpa az ablakban“ szövege.

Temesvár, február 14.

I. felvonás.

Limogesban él egy házaspár, a kikhez
évek óta jár egy fiatal ügyvéd Párisból, a
„házibarat“, ki az asszonykának udvarol és
minden lehetőt elkövet, hogy az asszonykát
elcsábítsa, de minden szándéka hajótörést
szenned: végül ráfogja a férjre, hogy nagy
szoknyahős és ezt bebizonyítandó, megvesz-
tegeti az asszony varrónőjét, mosóné- és
szobalányát, hogy adják a szerelmeit a
férjhez szemben, hogy így az asszony tetten
érje. Ez sikerül is. A nők a csábító által
meghatározott jelle megcsókolják a mit sem
sejtő férjet, kibén ezáltal a rég elhamvadt

közbotrányért, a nélkül, hogy feleségét meg-
csalhatta volna, általános hahota között a
dutyiba kísér.

III. felvonás.

Mindhárman visszatérnek Limogesba, a
nélkül, hogy egyik megcsalta volna a má-
sikát, de kénytelenek egymásnak hazudni;
ugyanis, hogy a férj Grenobl-ban, az asz-
zonyka pedig Bordeauxban volt. A hazug-
ság kisül egy véletlen által, miből óriási
botrány készül, de az is kisül, hogy a férj
és az asszonyka is ártatlan, egyik sem
csalta meg a másikat, minek általános ki-
békülés a vége. A házaspár egymás keblére
borul. A házibarat pedig leforrázva, hosszú
orral távozik.



György Ilona.

szennedélyek felébrednek, hódítónak képze-
li magát és a barátja biztatására, hogy Páris-
ban vannak az igazi asszonyok, feleségének
azt hazudja, hogy dolga van Grenoblban és
Párisba utazik kalandok után.

II. felvonás.

A férj Párisban beszállásolja magát ba-
rátja lakásán, az asszonyka pedig a férj
távollétét felhasználva, dühében szinte Pá-
risba jön, hogy az ügyvéddel boszulja meg
magát férje hűtlenségén. Az ügyvéd ugyanis
már előzőleg elhitette barátjával, hogy Pá-
risban elegendő egy lámpát az ablakba
tenni és a hölgyikék rögtön jönnek az em-
ber lakására. A férj csakugyan kidugja a
lámpát és a saját felesége jön; mindketten
elképednek. Az asszonyka azonban, ravas-
zabb és eltagadja önönmagát, úgy hogy a
férj azt hiszi, hogy csak feltűnőleg hasonlít
a feleségéhez. Az ügyvéd azalatt két igazi
cocottot küld a férj nyakára, hogy foglalják
le, nehogy ráfőjön az igazságra. Az ügy-
véd szakácsnéja időközben testvére lako-
dalmára megy, szeretőjét bizza meg, a ki
közrendőr, hogy vigyázzon a lakásra. Az
ügyvéd, a ki egyedül szeretne lenni barátja
feleségével, a kotnyeles és éber rendőr tul-
buzgósága folytán mindig megzavartatik és
így az asszonykánál nem érheti célját. A két
cocotte szeretője ezalatt szintén az ügyvéd
lakására jött, ott találják szeretőiket a férj-
jel, kit megvernek és kit végül a rendőr

Felvonás közben.

Kun László.

— Fővárosi levél. —

Budapest, febr. 14.

A Nemzeti Színház ezidei szezonjának
műsorát nagy részben hazai írók darabjai
foglalják el. A jövő héten ismét eredeti be-
mutatója lesz a színháznak. Szinre kerül
Bakonyi Károly Kun László című történelmi
drámája.

Bakonyi Károlyt, habár a Nemzeti Szin-
ház színpadján ezuttal jut szóhoz először,
már nem kell a közönségnek bemutatnunk.
A magyar operett-színpadok legnagyobb si-
keri, a Bob herceg és a János vitéz az ő
névéhez fűződnek. Ezuttal nem a könnyed
muzsának hódolt, hanem nehezebb feladatra
vállalkozott és drámát írt az utolsó kun ki-
rályról, Lászlóról.

A magyar históriának ezt az alakját
már előtte is legalább tizszer vitték szin-
padra a magyar írók és a Nemzeti Színház
műsorán is többször szerepelt valamely
Kun Lászlóról szóló történelmi mű: többek
között a két Kisfaludyt, Garayt és Dobsát
ihlette meg a kun király tragikumja. Ba-
konyi előtt minden író első sorban a sze-
relmes Lászlót írta meg, de a tulajdonkép-
peni tragédiáját, azt tudniillik, hogy Kun
László király volt és gyermek, a kire alig
tizennyolcz éves korában szakadt az ural-
kodás gondja és a ki ilyen ifjan vette fele-
ségül a tízenöt éves Izabellát, egyik sem látta
meg benne.

Az új Kun Lászlóban erős tehetséggel
írja meg Bakonyi Károly az utolsó magyar-
pogány fellendülést és az egész darabon
végig vonul a pogány-költészet varázsa.
Csupa szín, erő és művészet: egy igazán
értékes talentumnak érdekes megnyilatkozása.

A darab sikere érdekében, a Nemzeti
Színház fiatalabb gárdája száll síkra.

A czímszerepben különben Odry Ár-
pád és Beregi Oszkár fog váltakozva fel-
lépni a mi művészi szempontból nagyon
érdekes és a közönségnek érdekes össze-

Báli
Soirée
Színházi

keztyű, fejkötő
és nyakkendő
különleges-
ségek

Schönberger Miksa Fiai
divatáruháza

Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.

Naponta érkezések uri-
és női divatcikkekben.

Telefon 664 Parfümerie française



Az előkelő közönség
részére csakis
elsőrendű alkalmi és
utcai cipők

Gerő
cipőraktárban
Jenő herceg-utca 5.
Egyedüli raktár
Kobrak és F. L. P.
cipőkben.



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

A BÁLI SZEZONRA mindennap
ujdonságok érkeznek

Koller

női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

Uj ékszer üzlet!
Merczy-Jenő herczeg-utca sarkán
Temesvár
Belváros

Drachslér Vilmos

Dus választék: órák, arany és ezüst dísz tárgyakban

Modern, szolid, elsőrendű gyártmányok.

Alkalmi uzsonnák izetesen rendezve.

Ruschil Rezsőcsemege- bor- és
fűszerkereskedés
Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Krayer Józsefdrogueria-, illatszer-
és festékkereskedés
a „kigyóhoz“Temesvár-Belváros
Hunyady-utca.

Telefon 171. Telefon 171.

hasonlításra is nyújt alkalmat. A második felvonásban egy egész pogány szertartás folyik le a színpadon. Ennek a felvonásnak lesz egy másik külön érdekessége is. Rózsahegy Kálmán ugyanis a szerelmes Kemencs szerepében elénekli Kacsóh Pongrácznak a János vitéz illusztris komponistájának Dal a kun leányról cz. gyönyörű szerenádját, a melyet Martos Ferencz szövegére írt.

A Kun Lászlóhoz teljesen korhű díszleteket tervezett Kémény Jenő az állami színházak szcenikai főfelügyelője. A díszletek közül különösen a második felvonásé fog meglepetést kelteni. Egy szabad pusztát ábrázol a színpad, közepén a táltos oltára, a háttérben pedig a pogányok ragyogó felkelő napja.

nek a Vörös tatár cz. darabjában, melyben a nagy francia művész nő Janetta szerepét játssza.

HIREK.

Temesvár, febr. 14.

— **Lámpa az ablakban.** Gavault Paul és Berr Georg ily című végtelenül kacagató bohózata, melyet a mult színidényben nagy sikerrel adtak elő, ma ismét színre kerül. A telivér francia bohózat telve van



Barthos Gyula

mulatságosnál mulatságosabb alakokkal és helyzetekkel. A darab főszereplői: György Ilona, Harmath Jenny, Barthos, Izsó, Réthey, Leővey és Tábori.

— **Tetemre hívás.** Holnap Kazal'czky Antal nagyhatású négy felvonásos színműve kerül a szezonban először színre. A drámai hatásokban gazdag színműben a drámai személyzet összes tagjai vesznek részt.

— **Leányka.** A színház legközelebbi újdonsága Verő György „Leányka” cz. magyar tárgyú eredeti daljátéka. A czímszerepet: Telek Margitot, Haller Irma fogja játszani. A nagyszerű daljáték, mely a Népszínházban a mult héten érte meg az első jubiláris előadást, nálunk a jövő hét második felében kerül színre.

— **Bohémszerelem.** A jövő hét műsorában ismét szerepelni fog a Bohémszerelem operette, mely különösen szép zenéjeért nagy sikert aratott.

Budapesti színpadok.

A Magyar Királyi Operaházban ma este megismétlik azt a mult heti nagyszerű jó-rekonyezélu előadást, a melyen A négy évszak cz. életképet mutatták be. A négy évszakkal együtt a Hoffmann meséi kerül színre. Az e heti érdekes műsor különben a következő: kedden, Szerényi Malvin vendégfellépésével Tannhäuser került színre csütörtökön Aida, pénteken ifjúsági előadásul Figaro lakodalma, szombaton A walkür és vasárnap Bohémélet és a Torpe gránátos van kitűzve.

A Nemzeti Színház e heti változatos musorát a legnagyobb vonzóerejű repertoirdarabok töltik be. Csütörtökön A bíró, Két öreg és Lebonnard apó, pénteken Cyrano de Bergerac, szombaton A hol unatkoznak, vasárnap délután Himfy dalai, este pedig az Elnémult harangok kerülnek színre.

A Vigszínház e heti musorát ismét Henri Bernstein nagy szenzációt keltett darabja dominálja, mely csütörtökön és jövő vasárnap este kerül színre. Szerdán A verebet, pénteken Dorrit kisasszonyt adják. Szombaton Després Suzanne lép fel Brioux-

Krausz Ármin

butorraktára

Temesvár-Belváros
Zápolya-utca 6.**NOVOTNY ANTAL**harangöntőde és vasharanglábgyár
Temesvár-Gyárvaros

Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harangcsoporthoz előre meghatározott hangok utáni elkészítésére különösen ajánlja saját találmányu

új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűhöz hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb terjedelmesebb és mélyebb hangokat, mint a régi modorúak. Ily szerkezettű 37 kgos harangban egyenlő 491 kgos régi modorú haranggal — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való újraszerelezését és vertvas haranglábakat. — Költségvetések és képes árlapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításán millenniumi nagy éremmel kitüntetve.

Maison Kinsky

Robes, Modes & Confection

Temesvár-Gyárvaros

Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. Telefon 391

Külön osztály francia lüzökben.
Saját müterem.**Neumann Alfréd**

férfi divatárú kereskedő

Temesvár-Belváros

Jenő herczeg-utca.

Nemez, loden- és szalmakalapok a legfinomabb minőségben.

A legdivatosabb férfilingek, gallérok, kézlők. Különlegességek nyakkendőben.

Sétabotok, esernyők stb. Uridivat cikkekben óriási választék.

Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.

Szabott árak.

Képeslevelezőlapokés albumok legszebb kivitelben és legolcsóbban kaphatók
Csendes Lipót papírkereskedés - könyvnyomda
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.**Müller Péter**

műfestészeti és vegyi tisztító intézete

Temesvár - Gyárvaros.

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros,
Erzsébetváros, Lugos, Versecz.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

Kardos Gyula

kocsigyártó

Temesvár, Gyárvaros

Háromkirály-utca 14. (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.

Kovács-, bognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindennemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Temesvár-Belváros,
Hunyadi-ut 1.

Képviselve:
Goldner B. Lajos
által.

M. Neumann

Cs. és kir.
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-
mek ruhák áruháza.

Langer Lipót
kárpitós és diszítő

Temesvár-Józsefváros
Bonnác-utca.

Józsefvárosi takarékpénztárral
szemben.

Legújabb kárpitós-
munkák díszes ki-
vitelben állandóan
kiállítva a Scudier-
pavillonban.

Modern díszítések
és izléses szoba-
butorzatok olcsó és
gyors szállítása.

Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-
ház színház után.
Előkelő vendégek szórakozó helye.
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros
legnagyobb és legolcsóbb
női divat-, selyem- és
konfekció áruháza

**Csendes
és Fischer**
Temesvár Gyárvaros
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-
viselők szállítója.
„A tűzoltóhoz“
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

Kolarits Nándor
ajánlja kiválóan dus raktárát a leg-
finomabb angol és belföldi kelmékben
elegáns uri ruhák készítésére.

Különösen felhívom a t. cz.
közönség b. figyelmét a nagy
kedveltségnek örvendő
férfi-ruha bérleti rendszeremre.



Izsó Miklós

Műsor.

Csütörtök: Tetemre hívás (páros).
Péntek: Lili (páratlan).
Szombat: San-Toy (páros).
Vasárnap: d. u. Lumpáczius Vagabundus.
Este: San-Toy (páratlan).

„TURUL“
cipőgyár r.-t.

Főraktára:
Temesvár-Belváros
Jenőherczeg-tér.
(Agrár palota).

A legalkalmasabb eszköz
üzleté-
nek, ipartelepének kiterjesztésére a
„Temesvári Színház“
napilapban való hirdetés.
Kiadóhivatal: Belváros, Zápolya-utca 5. szám.

Színházi bonbo-
nok és chokoládék

HAUPT

fűszer-, bor- csemege-
és vadás kereskedés
Temesvár, Belváros
Hungária szállóval szemben.
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és
finom felvágottak

Melocco Péter utóda
Arnoul Károly mérnök

Első magyar kizárólagos ró-
mai és venecziai mosaik már-
ványtábla-, csementműkö- és
csementárugyár.

Beton építkezési vállalat.
Temesvár, Józsefváros
Bonnác-utca 18. szám.
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.

Zongora-, pianino-, orgona-,
harmonium- és czimbalom-gyár

Petrov Antal
zongorakölcsonzóintézet
Temesvár-Józsefváros
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.
saját házában.

Tillschneider Antal utóda
Bőr-, nyereg-,
vadász- és lo-
vágó eszközök
nagy raktára ::
Temesvár Belváros
Koronaherczeg-utca.

Tunner Kornél
sirkóraktár • Temesvár-Gyárvaros
Andrássy-ut 30, Hunyadi-ut 4. • Telefon 280-609.

Tűz- és betörésbiztos pénzsek-
rények, aczélpánczél és könyv-
szekrények, vas- és fémöntöde,
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar
pénzszekrény és gépgyár

ANHEUER J.
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori
üde kinézés!**

Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!
Jahner Rezső zsirtalan crémje.

Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 teg. 1 k.
Jahner-puder, 1 doboz ára . 1 k. — f.
Jahner-szappan, 1 doboz ára . k. 60 f.
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára . 1 k. — f.
Jahner-szájvíz, 1 üveg ára . 1 k. 40 f.
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . 1 k. 30 f.
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . 2 k. — f.
Jahner-hajfestősz, 1 tok . 4 k. — f.

A szokítóvízzel a nem szép szőke, barna,
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt
szép aranyzókává változtatható, 1 üveg
4 korona. Naponta szétküldés postával
titoktartás mellett. M. grendelendők:

Jahner Rezső
Segítő Szűz Mária gyógyszerüzéből
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21
Valódságra csak az én gyógyszerüzemből származó
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

Agátsy Benedek
Temesvár.

Friss virágokból készült csokrok és ko-
szoruk a legfinomabb és a legmodernebb
kivitelben.

A legjobb magas nővéssü gyümölcsfák.
Pyramidok-, minta-, és díszfásorok.
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.
Arjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Legolcsóbb bevásárlási forrás
csakis valódi ékszerekben,
svájci órákban és kitűnő
minőségű látcsövekben.

Engel Mór ékszerész és órás
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

Órajavitások
saját műhelyemben két évi
kezeséggel eszközöltetnek.
Telefon 654. Telefon 654.

Ékszer-, arany-, ezüstárukban
és zsebórákban dus választék
RIEGER E. és F.
ékszerészeknél
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4.

Központi áruház
Deutsch Testvérek

Ujdonságok a téli idényre női divat-
és konfektio árukban.
Nagy választék színházi blousok, felöltök és főkötőkben.



Telefon 129.

Weismayr Ferencz

Alapított 1876-ban.

Különleges üzlet női divatárak
és kézimunkák számára

TEMESVÁR-BELVÁROS.

Folyó szám 138.

Szerda, 1906. évi február 14-én.

Évadbérlet 137-ik (páratlan) szám.

Lámpa az ablakban

Bohózat három felvonásban. Irták: Gavault Paul és Beer Georges. Francziából fordította: Komor Gyula.

SZEMÉLYEK:

Chouzel Edgár, tőkepénzes, városi tanácsos
Heléne, a felesége
La Tourette Jaques, ügyvéd
Marcassin Theobald, kereskedő
Leontine, felesége
Emmeline, leánya
Saint Lupicin Stephane, földbirtokos
Boudou Tobie, vászongyáros
Coulanges, szinigazgató

Barthos Gyula
György Ilona
Izsó Miklós
Kövessy Lajos
Niczkyne Ilona
Harmath Jenny
Réthey Lajos
Kövesdy Jenő
Leövey Leo

Barggy, titkára
Rossilon, rendőr
Victoire, La Tourette gazdasszonya
Amelie, varróleány
Pivoine, a két kis
Pimprenelle, „Igen”
Rose, szobaleány Chouzelot-nál
Julie, mosónő
Táviratkihordó fiu

Magasházy J.
Tábori Emil
Gyöngyössy E.
Koronkay I.
Dinnyési Rózi
Csepreghy Irma
Szóke Gizella
Kövessy L.-né
Fenyvessy Ilona

Történik az első és harmadik felvonás Limoges-ban, Chouzelot-nál, a második Párisban, La Tourette Jaquesnál. Idő: jelenkor.
Rendes helyárok: Földszinti páholy 9 korona, elsőemeleti páholy 10 korona, másodemeleti páholy 6 korona
elsőrendű zártzék az első négy sorban 2 korona, másodrendű zártzék a többi sorban 1 korona
60 fillér, harmadrendű zártzék 1 korona 20 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 1 korona 60 fillér, másodemelet
zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 20 fillér, karzati zártzék 80 fillér, földszinti állóhely korona, földszinti katonajegy 60 fillér
karzati álló 40 fillér.

Kezdeté 7¹/₂, vége 10 órakor.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

„Corvina” zeneműkereskedés
Temesvár

OPERETT UJDONSÁG!
Gül-Baba 6.—
Legvitézebb huszár 6.—
Kütelki hercegnő 6.—



Fenntartott
hely

Reich S. L.

Temesvár-Belváros
Takarékpénztár-utca
butorkereskedő cég hirdetései.

A legszebb, legolcsóbb nyomtatványok izléses
Csendes Lipót papirkereskedés modern kivitelben kaphatók
könyvnyomda **Temesvár** Belváros
Zápolya-utca 5.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.